

# ЭЙ, КОЗОЧКИ!

сл. и муз. М. Гебиртига  
обр. Л. Когана

Moderato

mp mf

8va - 1

3 3

Detailed description: This block shows the piano introduction in 2/4 time. The right hand starts with a melody of eighth notes, marked *mp*, which then transitions to *mf*. The left hand provides a simple harmonic accompaniment. A dynamic hairpin is shown between *mp* and *mf*. The piece concludes with a *8va - 1* instruction and a final chord.

1. 2. 3. *mf*

Hey, tsi - ge - lekh, kumt a - her tsu mir ge -

*p*

Detailed description: This block contains the first vocal line and its piano accompaniment. The vocal line begins with a first ending bracket over the first three notes, marked *mf*. The lyrics are "Hey, tsi - ge - lekh, kumt a - her tsu mir ge -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand, marked *p*.

shvind, a sheyn li - de - le vel ikh uf - zin - gen aykh a -

3 3

Detailed description: This block contains the second vocal line and its piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "shvind, a sheyn li - de - le vel ikh uf - zin - gen aykh a -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, marked *p*, and includes triplet markings (3) in both hands.

tsind. Fun a pas-te-khl heybt dos li-de-le zikh on,

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef staff and contains the lyrics "tsind. Fun a pas-te-khl heybt dos li-de-le zikh on,". The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs). It features a series of chords in the right hand, with some triplets and a wavy line indicating a tremolo effect. The left hand provides a simple harmonic accompaniment.

un a mey - de - le, vos hot ki - shef im ge - ton.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "un a mey - de - le, vos hot ki - shef im ge - ton." The piano accompaniment continues with chords and triplets in the right hand, and a simple accompaniment in the left hand.

Fine Allargando  
Hey, tsi - ge-lekh...

The third system of the musical score concludes the piece. It begins with a double bar line and the word "Fine" above it. The tempo marking "Allargando" is placed above the vocal line. The vocal line contains the lyrics "Hey, tsi - ge-lekh...". The piano accompaniment features a wavy line indicating a tremolo effect and a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) that transitions to *p* (piano) and finally *ppp* (pianissimo) in the right hand. The left hand continues with chords and triplets.

Hey, tsigelekh, kumt aher tsu mir geshvind,  
A sheyn lidele vel ikh ufzingen aykh atsind.  
Fun a pastekhl heybt dos lidele zikh on  
Un a meydele, vos hot kishef im geton.

היי, ציגעלעך, קומט אהער צו מיר געשווינד,  
א שיין לידעלע וועל איך אויפזינגען איך אצינד.  
פֿון א פֿאסטעכל הייבט דאָס לידעלע זיך אָן  
און אַ מיידעלע, וואָס האָט כּישוף אים געטאָן.

Hey, tsigelekh, hert vos vayter iz geshen:  
Lustik, lebedik iz amol s'pastekhl geven,  
Haynt vi umetik, kukt di shefelekh nisht on,  
Benkt nokhn meydele,  
vos hot kishef im geton.

היי, ציגעלעך, הערט וואָס ווייטער איז געשען:  
לוסטיק, לעבעדיק איז אמאָל ס'פֿאסטעכל געווען,  
היינט ווי אומעטיק, קוקט די שעפֿעלעך נישט אָן,  
בענקט נאָכן מיידעלע,  
וואָס האָט כּישוף אים געטאָן.

Hey, tsigelekh, hert fun lidele dem sof:  
Vi yesoymimlekh blondzhen  
itst zayne bidne shof,  
Tif in taykhele ligt dos pastekhl nokh haynt,  
Un dos meydele zitst bam vaser! un veynt.

היי, ציגעלעך, הערט פֿון לידעלע דעם סוף:  
ווי יתומימלעך בלאַנדזשען  
איצט זיינע בידנע שאָף,  
טיף אין טייכעלע ליגט דאָס פֿאסטעכל נאָך היינט,  
און דאָס מיידעלע זיצט ביים וואַסערל און וויינט.

Hey, tsigelekh...

היי, ציגעלעך...

Эй, козочки, идите ко мне скорей, сейчас красивую песенку вам спою. Начинается песенка о пастушке и о девушке, которая околдовала его.

Эй, козочки, слушайте, что было дальше: веселый, живой был когда-то пастушок, теперь грустный, не глядит на овечек, тоскует о девушке, которая околдовала его.

Эй, козочки, слушайте конец этой песенки: как сиротки бродят бедные овцы, глубоко в речке лежит теперь пастушок, а девушка сидит у воды и плачет.

---

Ei, avelės, ateikite greičiau, dabar jums padainuosiu gražią dainelę.  
Dainelės pradžia apie piemenėlį aviganį, ir apie merginą, užburusia jį.

Ei, avelės, paklauskite, kas įvyko tuomet: linksmas, gyvo būdo kažkada buvo piemenėlis,  
O dabar tapo liūdnas, nežiūri į avelės, liūdi merginos, kuri užburė jį.

Ei, avelės, paklauskite šios dainelės pabaigą: Lyg našlaičiai klajoja vargšės avelės,  
giliai upėje dabar guli piemenėlis, o mergina sėdi prie vandens ir verkia.